*Piešťany, 27.02.2016*

*Court of Arbitration for Sport Brent J.Nowicki*

*Chateau de Bethusy*

*Avenue de Beaumont 2*

*CH 1012 Lausanne*

***RE: Vergleiche zwischen den Parteien / Out-of-court settlement***

bzgl. des Urteils des NBC Rechtsausschusses vom 22.11.2016 und der beiden Berufungsverfahren

beim „Court of Arbitration for Sport“ (CAS) CAS2016/A/4369 und CAS2016/A/4370.

Nach dem Mediationsgespräch in Wien am 12.02.2016, vorgeschlagen und geleitet vom Präsidenten

der World Ninepin Bowling Association (WNBA), Herrn Thomas Berk, mit Genehmigung des

CAS, schließen die o. a. Parteien folgenden Vergleich:

1)

Die Parteien und die WNBA veröffentlichen, nach Rechtskraft des Vergleichs, diesen Text auf ihren offiziellen Homepages, sowohl auf deutsch als auch auf englisch:

**„Gemeinsame Erklärung von NBC, Slovak Ninepin Bowling Association und ZP Sport a. s.**

**(Parteien) und WNBA:**

Die o. a. Parteien haben einen Vergleich zur einvernehmlichen Beendigung ihres Rechtsstreits

geschlossen. Alle Parteien sind sich darüber einig, dass die umstrittene Regelung „Genehmigung

abwechselnder Starts“ vom Verband Slovak Ninepin Bowling Association nicht geschaffen wurde, um für seine Vereine unrechtmäßige Vorteile im internationalen Spielbetrieb zu bekommen. Dies gilt auch für die Damenmannschaft von ZP Sport a. s.

Diese Regelung wurde geschaffen, um den Spielbetrieb in der obersten Frauenliga im Verband

Slovak Ninepin Bowling Association, der „Extraliga zeni“, aufgrund der immer weniger werdenden Spielerinnen zu gewährleisten. Des Weiteren wurde diese Regelung bereits im Sportjahr 2014/2015 angewendet und war auch anderen teilnehmenden Vereinen an den internationalen Wettbewerben bekannt, ohne das diese Regelung beanstandet wurden. Auch nicht von den Schiedsrichtern und anderen Offiziellen. Die nach dem Europapokal 2015 eingetretene Entwicklung war von keiner Partei gewollt oder beabsichtigt und wird daher von den Parteien bedauert.“

2)

Die SNBA und die NBC erklären sich bereit, gemeinsam die „Rozpis kolkarskej Ligy“ und die

Durchführungsbestimmungen Cup Competitions bis zum 30.06.2016, so zu überarbeiten und

anzupassen, dass mit diesen Regelungen, ab dem 01.07.2016, keine weiteren Probleme im

internationalen Spielbetrieb der NBC entstehen.

3)

Die am 22.11.2015 vom Rechtsausschuss der NBC verhängte einjährige (22.11.2015 – 21.11.2016) internationale Sperre für die Frauenmannschaft von ZP wurde bereits von der NBC so verkürzt, dass ZP mit seiner Frauenmannschaft ab dem 01.07.2016 wieder international spielberechtigt ist.

4)

Die WNBA verleiht der Damenmannschaft von ZP Sport a.s. den Titel und Pokal „Europameister

Vereinsmannschaften Damen 2015/2016“. Dieser Titel und Pokal steht unter der Schirmherrschaft

der WNBA. Der Pokal und die Medaillen gehen zu Lasten der WNBA.

5)

Der verhängte Entzug des Spiel- und Teilnahmerechts für die Nationalmannschaften aller

Altersklassen der SNBA für 3 Einsätze ist mit dem Startverzicht der SNBA beim Einzelweltpokal

der U18, 2016 in Novigrad, abgegolten. Dieser Startverzicht wurde bereits von der SNBA und der

NBC beschlossen. Somit ist die SNBA bei den Weltmeisterschaft in Novigrad 2016 mit den

Altersklassen U23, so wie Damen und Herren startberechtigt.

6)

Der am 22.11.2015 festgesetzte Streitwert in Höhe von € 20.000.- wurde von der NBC auf €

8.000.- korrigiert. So verringern sich lt. NBC die Verfahrenskosten für die SNBA auf € 2.100.- und auf € 1.400.- für ZP.

7)

Die Parteien tragen ihre Kosten selbst, bis auf die Verfahrenskosten, s. o. Punkt 6).

8)

Die Parteien SNBA und ZP ziehen Ihre Berufung vor dem CAS (Court of Arbitration for Sport)

zurück.

9)

Mit der Beendigung des Rechtsstreits durch diesen Vergleich sind alle Ansprüche der Parteien

gegeneinander abgegolten.

*Piešťany 27.2.2016*

*Doc. JUDr. Štefan Kočan PhD.*

*President SKoZ (SNBA)*

**Settlement between the parties**:

Slovak Ninepin Bowling Association (SNBA)

ZP Sport a. s. (ZP)

Ninepin Bowling Classic (NBC)

regarding the decision from the NBC legal committee and both the CAS „Court of Arbitration for

Sport“ appeals, (CAS) CAS2016/A/4369 und CAS2016/A/4370.

After the mediation meeting, Vienna 12. February 2016, which was proposed and moderated by

WNBA president Mr. Thomas Berk, under authorisation from CAS, the parties reach this settlement as follows:

1)

The parties and WNBA agree to publish this joint statement on their websites as follows, as soon as the settlement is legally binding. As well as in German and English language:

**„Joint statement from NBC, Slovak Ninepin Bowling Association and ZP Sport a. s. (parties)**

**and WNBA:**

The parties mentioned above have reached a settlement for terminating their litigations. All parties

agree that the rule of „approval of alternating starts“ within Slovak Ninepin Bowling Association

was not created to give an illegal advantage to it's clubs playing international cup competitions. This even holds true for ZP Sport a. s. women's team.

This rule was created to assure survival of the highest Slovakian womens's league „Extraliga zeni“, because number of players constantly decreases. Futhermore this rule already was existing one year before and was known to other teams participating in the same international competition and was not complained. Even not from the referees and other officials.

Recent developments, occured after Europaen Cup competition 2015, were neither wanted nor

intended from any party and will be regretted from the parties. “

2)

SNBA and NBC consent to edit and adapt the „Rozpis kolkarskej Ligy“ and the „implementing

regulations“ in cooperation until 30 June 2016. This has to be be done in a way which avoids

further problems with these rules from 01 July 2016 on within international club competitions of

NBC.

3)

The one year ban (22 November 2015 – 21 November 2016) of ZP's women team, as decided from the NBC legal committee, was already shortend by NBC in a way that ZP's women team is free for playing international competitions.

4)

WNBA awards women's team ZP Sport a.s. title and cup „European Champion Club Teams Women 2015/2016“. This title and cup is under auspices of WNBA. Cup and medals are at WNBA's costs.

5)

The withdrawal of the right to participate in 3 international competitions for SNBA's national teams of all age groups is satisfied with SNBA's withdrawal of it's U18 from the Single World Cup at Novigrad 2016. So SNBA's other national teams will have start authorisation for the world

championships at Novigrad 2016.

6)

The amount in dispute, € 20.000.-, already was corrected from NBC to € 8.000.-. So the costs of

proceedings consequently go down to € 2100.- for SVNA and to € 1400.- for ZP.

7)

Parties bear their own expenses, exept the costs of proceeding, mentioned above, 6).

8)

Parties SNBA and ZP will withdraw their CAS appeals.

9)

With the termination of litigations by this settlement all claims of parties against each other are

satisfied.

*Piešťany 27.2.2016*

*Doc. JUDr. Štefan Kočan PhD.*

*President SKoZ (SNBA)*